



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1777
30 October 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1777-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве, в понедельник,
14 августа 2006 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Украины (продолжение)

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комн. Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Украины (продолжение)
(CERD/C/UKR/18; HRI/CORE/1/Add.63/Rev.1)

1. По приглашению председателя члены делегации Украины вновь занимают места за столом заседаний Комитета.
2. Г-н ЗАДВОРЫЙ (Украина), выступающий в качестве сотрудника канцелярии Уполномоченного украинского парламента по правам человека (также известного как Омбудсмен, или Уполномоченный представитель Верховной Рады (парламента) по правам человека, сообщает, что канцелярия Уполномоченного по правам человека следит за соблюдением конституционных прав и свобод и защищает права всех лиц, находящихся под юрисдикцией Украины. Канцелярия Уполномоченного по правам человека не зависит от других государственных учреждений.
3. Даже по прошествии 40 лет Конвенция, как никогда, важна. Опыт Европы, в частности, показывает, что для достижения гармонии между этническими группами необходимо защищать права национальных, этнических и религиозных меньшинств и предотвращать все виды дискриминации. Согласно данным последней переписи населения, проведенной в 2001 году, Украина является многонациональным государством (пункты 11-15 периодического доклада). К сожалению, в ходе переписи населения была неправильно указана национальная принадлежность ряда респондентов, о чем они заявили впоследствии, или не были учтены некоторые группы, такие, как русины, которые не являются официально признанными национальными меньшинствами. Русины сами провели перепись населения в Закарпатье, в ходе которой выяснилось, что их численность составляет более 60 000 человек. Рома также провели свою перепись населения в Закарпатье и Одесской области, согласно которой их численность составляет более 200 000 человек, а не 46 000, зарегистрированных в ходе официальной переписи. Многие бывшие беженцы стали частью украинского общества и получили украинское гражданство. Также существует много нелегальных иммигрантов. Членов Комитета интересовало, как эти новые группы адаптируются к жизни на Украине. Выражались также сомнения по поводу того, применимы ли положения Конвенции к их ситуации, несмотря на утвердительный ответ Омбудсмена.

4. Канцелярия Уполномоченного по правам человека, действуя при поддержке Верховного комиссара по делам национальных меньшинств Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), провела обзор положения национальных меньшинств в шести областях Украины, по итогам которого был подготовлен единый доклад о положении национальных меньшинств и защите их прав, представленный Комитету в дополнение к информации, представляемой правительственной делегацией. В нем содержится информация о негативных инцидентах и указываются сферы, в которых существует или может существовать дискриминация, а также отмечается позитивный опыт, которым Украина может поделиться с другими странами. Уполномоченный по правам человека рекомендовал принять ряд новаторских мер, но, к сожалению, пока что были осуществлены на практике лишь отдельные из них.

5. Г-жа ХОРОЛЕЦ (Украина), выступающая в качестве сотрудника канцелярии Уполномоченного по правам человека, сообщает, что создание должности Уполномоченного является исключительным нововведением в украинской правовой системе и что деятельность этого института все еще корректируется для обеспечения его оптимального взаимодействия с остальными частями правовой системы. Уполномоченный по правам человека является независимым, политически нейтральным, гибким и открытым, обладающим соответствующими полномочиями в отношении государственных и местных властей, а также полномочным возбуждать судебные разбирательства и обеспечивать восстановление нарушенных прав. За восемь лет, прошедших со времени учреждения этого института, к Уполномоченному по правам человека обратилось с жалобами около 700 000 человек, в том числе украинских граждан, граждан других стран и лиц без гражданства. 62% жалоб касалось гражданских и политических прав, 32% - экономических и социальных прав и 0,5% - прав национальных меньшинств. Уполномоченный по правам человека возбуждает судебное разбирательство в случаях нарушения прав человека и рекомендует соответствующие средства правовой защиты и любые необходимые изменения в законодательстве или административных процедурах.

6. Нина Карпачова, являющаяся в настоящее время Уполномоченным по правам человека, в соответствии со своим конституционным правом выставила свою кандидатуру для избрания в Верховную раду и в марте 2006 года была избрана депутатом. Многие другие государственные должностные лица, включая бывшего премьер-министра Юрия Еханурова, были также избраны депутатами парламента.

7. Г-н РУДЫК (Украина) говорит, что Государственный комитет по делам национальностей и миграции в настоящее время находится в подчинении министерства юстиции. В нем работают 70 сотрудников, представляющих 27 областей страны. Члены Комитета интересовались тем, какие национальности представлены среди сотрудников. Хотя никаких статистических данных не существует, г-ну Рудыку известно, что в их число входят крымские татары, евреи, поляки и русские.

8. Государственный комитет имеет четыре главные функции. Он отвечает за разработку и осуществление государственной политики, касающейся национальных меньшинств и миграции, и за поддержку деятельности национальных и культурных ассоциаций. Он также отвечает за разработку и осуществление политики в области миграции и соблюдение Закона Украины о беженцах. Государственный комитет занимается репатриацией граждан, которые были депортированы из Украины, включая крымских татар, этнических армян, болгар, немцев и греков. Он также работает с украинцами, живущими за границей, хотя эта деятельность не входит в его сферу компетенции.

9. В настоящее время на рассмотрении Верховной Рады находится законопроект, предусматривающий внесение значительных изменений в Закон о национальных меньшинствах. Впервые будут применяться наказания в отношении индивидуумов, совершивших акты расовой или религиозной дискриминации. Будут расширены права представителей национальных меньшинств: например, они смогут использовать свой родной язык и пользоваться своими именами и фамилиями.

10. Отвечая на вопрос, заданный г-ном Автономовым, г-н Рудык говорит, что осуществление государственной программы по содействию использования караимского и крымчатского языков, находящихся на грани исчезновения, было завершено в 2005 году. В настоящее время готовится другая программа.

11. Члены Комитета спрашивали о программах духовного и культурного развития рома на Украине, желая, по его мнению, получить информацию о возможных попытках оказания давления на рома. Государственный комитет тесно сотрудничает с культурными ассоциациями рома, которые внесли значительный вклад в разработку всех программ.

12. Национальные культурные ассоциации рома нуждаются в финансировании, и их заявки рассматриваются комиссией экспертов в составе девяти членов. Хотя размер выделенных средств небольшой - около 1 млн. гривен, - это свидетельствует о стремлении правительства помочь населению рома.

13. Некоторые члены Комитета обращали внимание на пункт 87 доклада, в котором говорится о том, что в низком социально-экономическом уровне рома отчасти виноваты они сами. Формулировка этого пункта некорректна. Если выступающий будет участвовать в подготовке следующего периодического доклада, он не допустит включения в него подобных заявлений. Авторы доклада хотели сказать, что любые положительные изменения в уровне образования и социального развития рома требуют усилий обеих сторон - как правительства, так и самих рома через их национальные и культурные организации.

14. Пять основных этнических групп были депортированы из Украины: немцы, армяне, болгары, греки и крымские татары. Татары являются основным объектом внимания, поскольку, в отличие от других групп, которые смогли вернуться на историческую родину, татары жили в Крыму. В настоящее время около 250 000 татар вернулись в Крым, и ожидается, что более 100 000 человек вернутся в течение следующих нескольких лет. Выступающий подчеркивает свое стремление содействовать улучшению отношений между меньшинствами и иммигрантами, включая крымских татар, и государством, что является дополнительной работой к его основной функции Председателя Государственного комитета по делам национальностей и миграции.

15. Конфликт между этническими группами может обострять споры, касающиеся вопросов землевладения. Особенно в Крыму, где собственность стоит дорого и куда возвращается большое число депортированных лиц, местная пресса утверждает, что основная часть земельных конфликтов происходит по вине возвращающихся татар, хотя официальная статистика показывает, что татары фигурируют лишь примерно в 8% случаев, связанных с захватом земель. Его правительство обязуется решить земельные споры в соответствии с законом и при проведении консультаций со всеми сторонами. Основным источником конфликта является тот факт, что бывшие советские колхозы были разделены между их работниками, но это было сделано без учета претензий на землю возвращающихся татар.

16. Касаясь освещавшегося в процессе вопроса о применении сотрудниками сил безопасности насилия в отношении татар, требующих переноса рынка, построенного на месте, считавшемся их предками священным, а также в отношении местных казаков и русских, выступающий говорит, что случаи применения насилия вызывают беспокойство и что правительство его страны стремится урегулировать эту ситуацию с учетом интересов всех затрагиваемых сторон в соответствии с законом. Он выражает сожаление по поводу того, что некоторые лица пытаются использовать этнические различия для достижения своих собственных целей, и обращает внимание на тот факт, что Украина является одной из немногих стран, избежавших межнациональных конфликтов.

17. Г-жа БИСЫК (Украина) сообщает, что предыдущий вариант законопроекта о защите от дискриминации был снят с рассмотрения, а нынешний вариант еще не был представлен парламенту. В новом законопроекте были учтены рекомендации Комитета.

18. Что касается вопроса образования меньшинств, в частности рома, то выступающая сообщает, что министерство образования и науки реализовало программу социального и духовного возрождения населения рома. Одной из целей этой программы является обеспечение посещения детьми из числа рома школ. В 2000 году государство ввело обязательную регистрацию для всех детей школьного возраста, включая рома. Для поощрения посещения школ детьми рома их семьям была оказана финансовая поддержка, включая оплату расходов на учебники. Для этих детей были также организованы специальные занятия по воскресеньям и спортивные летние лагеря. Хотя школы и классы для детей рома имеются во всех районах страны, большинство рома проживают в Закарпатье, где в 2005/06 учебном году примерно 6 000 детей рома обучались в 130 школах. Были организованы специальные классы по изучению языка и литературы рома, и учащиеся всех возрастов были обеспечены соответствующими учебниками. Для учителей будут организованы встречи "за круглым столом" для обсуждения образовательных нужд детей рома. Кроме того, в Крыму около 3 500 детей посещают школы и классы на татарском языке. Также имеются школы и классы на русском языке.

19. Переходя к вопросу о политических партиях, выступающая говорит, что все они должны иметь утвержденную программу и могут быть основаны на национальности или этнической принадлежности. Любой взрослый гражданин может стать членом политической партии, и они могут функционировать при условии, что они не поощряют деятельность, нарушающую Конституцию или представляющую угрозу общественному порядку. Сотрудникам министерства внутренних дел не разрешается участвовать в политической деятельности. Права граждан, принадлежащих к национальным меньшинствам, защищены Законом "О национальных меньшинствах в Украине", в то время как права неграждан и лиц без гражданства закреплены в различных законах и подзаконных актах.

20. Г-н БОНДАРЬ (Украина) сообщает, что правительство, пришедшее к власти в 2005 году, поставило цель деполитизировать министерство внутренних дел и устранить коррупцию среди сотрудников сил правопорядка и их участие в преступной деятельности в целях защиты прав человека своих граждан и их имущественных прав и обеспечения соблюдения Конституции. В результате в соответствии с Уголовным кодексом были начаты расследования по делам более 400 сотрудников милиции в связи с нарушениями прав граждан, включая права рома, хотя пока что им не было предъявлено никаких обвинений. Были заменены начальники 27 крупных отделов милиции в различных

районах, и в настоящее время большинство высших должностных лиц являются профессиональными сотрудниками правоохранительных органов. Выступающий является директором Государственного департамента по делам национальностей, миграции и регистрации, созданного в 2002 году и насчитывающего 5 600 сотрудников, 1 950 из которых напрямую работают с милицией. Он отмечает, что еще пять лет назад было трудно представить, что гражданские чиновники будут иметь в этой сфере столь широкие полномочия.

21. Украинское законодательство гарантирует равные права и свободы для всех граждан. В соответствии со статьей 66 Уголовного кодекса подстрекательство к межэтнической ненависти или дискриминация по этническому признаку считается преступлением. Статья 67 Уголовного кодекса рассматривает расистские мотивы как отягчающий фактор при определении наказания. Преступления на почве расизма наказываются штрафом и/или лишением свободы сроком до пяти лет, а особенно тяжкие преступления на почве расизма, такие, как геноцид наказываются тюремным заключением сроком от 10 лет до пожизненного.

22. Выступающий просит Комитет представить делегации любую конкретную информацию о случаях ненадлежащего обращения с рома или злоупотребления милицией своими полномочиями для проведения властями соответствующих расследований. Он отмечает, что в соответствии с официальной статистикой число серьезных преступлений с участием рома составляет менее 1%; во многих случаях, когда рома были приговорены к лишению свободы за преступную деятельность, приведение приговоров в исполнение было отсрочено. Что касается утверждений о том, что милиция уделяет особое внимание рома, то он заявляет, что милиция распределяется по районам с учетом уровня преступности, а не этнического состава населения. Исходя из его собственного опыта начальника районной милиции в районе, где большинство населения составляют украинцы, русские или болгары, усиленное присутствие милиции привело к снижению преступности. Естественно, что в районах с высоким уровнем преступности, где большую часть населения составляют рома, их доля среди арестованных будет также выше.

23. В отношении рома не существует никакой дискриминации в том, что касается получения ими официальных документов. Хотя за ряд прошедших месяцев было рассмотрено много жалоб граждан, ни одна из них не была подана рома. Любой гражданин страны в возрасте от 16 лет и старше может запросить паспорт; в украинских паспортах не указывается национальная принадлежность. В паспортах бывшего Союза Советских Социалистических Республик был штамп, указывающий, что обладатель паспорта является украинским гражданином или временным жителем. В министерстве

внутренних дел нет данных о национальности или этнической принадлежности обладателей паспортов. У выступающего нет информации о количестве рома, работающих в министерстве, но известно, что в Крыму 400 сотрудников являются крымскими татарами, включая 65 ранее депортированных лиц. Должностное лицо, назначенное в 2000 году для координации деятельности по укреплению отношений между вышеупомянутым министерством и этническими меньшинствами, является крымским татаринном.

24. В силу своего географического и стратегического положения Украина является страной транзита между Азией и Европой. Тем не менее благодаря превентивным мерам удалось снизить уровень нелегальной миграции. В то время как в 2000 году было задержано 34 000 незаконных мигрантов, к 2005 году их число уменьшилось до 14 180 человек. Также сократилось число организованных групп нелегальных мигрантов, пытающихся попасть через Украину в Западную Европу, с 2 070 в 2002 году до 126 в 2005 году. Многие нелегальные мигранты легально въезжают в Россию или Украину, а затем нелегально следуют в страны Западной Европы. Тот факт, что значительное количество нелегальных мигрантов не имеют паспортов, создает проблему, и процесс установления их личности и их возвращения в их страны происхождения особенно осложняется в тех случаях, когда эти страны не имеют посольств на Украине. Средства для принудительного возвращения нелегальных мигрантов выделяются в основном из государственного бюджета, и в 2005 году их размер составил около 600 000 долл. США. Для эффективного управления миграционными процессами необходимо иметь не только эффективный визовый и пограничный контроль, но и соответствующие учреждения и процедуры по рассмотрению дел мигрантов, задержанных в стране.

25. Выступающий благодарит Комитет за его рекомендации, на основе которых были приняты срочные меры для улучшения условий содержания под стражей таких мигрантов. В июле для достижения этой цели в рамках министерства внутренних дел был создан специальный орган. В августе 2006 года два из 37 приемных центров министерства были закрыты, в то время как в других центрах был проведен ремонт, и в помещениях теперь имеется вода, санитарные узлы, окна, электричество и мебель. Министерству внутренних дел было поручено создать специальные центры в нескольких районах, а пока что в качестве временной меры местными властями были выделены специальные общежития, соответствующие требованиям в области прав человека, в то время как другие объекты были предоставлены международными организациями и благотворительными учреждениями, однако до сих пор существует проблема финансирования: хотя для

обеспечения функционирования приемных центров требуется более 20 млн. долл. США, в 2006 году из государственного бюджета было выделено только 1,4 млн. долл. США. Следовательно, Украина не может решить эту проблему без помощи Европейского союза и международных организаций.

26. В настоящее время правительство реорганизует и реформирует всю систему правопорядка и примет во внимание все рекомендации и советы международных организаций.

27. Г-н ФИРСОВ (Украина) сообщает, что упоминавшиеся в докладе антисемитские публикации и случаи вандализма по расовым мотивам являются очень редкими и не происходят на систематической основе, и власти проводят расследования всех таких случаев в индивидуальном порядке. Одной из проблем является то, что в основном такие публикации основаны на неполной и искаженной информации, преследующей цель вызвать у людей чувство нетерпимости. Госкомнацмиграции судился с газетами, опубликовавшими такие статьи, что в одном случае привело к временному прекращению работы такого издания. Основной проблемой в этой области является отсутствие единого, всеобъемлющего экспертного органа, уполномоченного определять, какие действия представляют собой антисемитизм или разжигание ненависти.

28. Акты вандализма строго преследуются. Однако в таких случаях следует действовать осмотрительно, поскольку некоторые действия могут быть ошибочно интерпретированы как антисемитские. Например, резкое возмущение общественности вызвали недавние случаи повреждения надгробных памятников на еврейском кладбище, однако в ходе расследования выяснилось, что нарушители закона воровали изделия из металла и, что, таким образом, вандализм не был обусловлен расовыми причинами. Также имел место случай вандализма, связанный с синагогой в Киеве, но поскольку синагога расположена вблизи от крупного футбольного стадиона и хулиганы нередко кидают бутылки в окна близлежащих зданий, из этого нельзя заключить, что нападение на синагогу имело расовую подоплеку. Случаи с граффити также не являются показательными, поскольку надписи были сделаны не только на еврейских объектах, но и на других, включая военный памятник, возведенный при Советском Союзе. Милиция расследовала этот случай и нашла виновных, против которых было возбуждено уголовное дело.

29. Г-н РУХ (Украина) говорит, что делегация учтет замечания Комитета по структуре и содержанию доклада при подготовке следующего доклада.

30. Отвечая на вопросы о ситуации беженцев и мигрантов, выступающий говорит, что недостатки украинского законодательства в этой области, вступившего в силу в 2001 году, выявились только после его применения на практике. Замечания о недостатках этого законодательства были представлены неправительственными организациями, международными организациями и государственными органами, отвечающими за его применение. Самым важным недостатком является то, что закон ограничивает период времени, в течение которого должны быть поданы заявления о предоставлении статуса беженца: лица, находящиеся в стране нелегально, должны подать заявление в течение трех дней, а лица, находящиеся на Украине легально, - в течение пяти дней. Это положение было изменено в мае 2005 года, в результате чего срок подачи заявления был отменен, и теперь любой иностранец или апатрид, независимо от того, как он прибыл в страну и в течение какого времени находился в ней, имеет право подать заявление о предоставлении ему статуса беженца. Служба, занимающаяся вопросами миграции, недавно была реорганизована, и была решена проблема с задержками, так что теперь заявления рассматриваются в течение не более одного месяца.

31. Другая проблема, возникшая в ходе применения этого законодательства, связана с отсутствием стандартного определения термина "беженец". Широко используемое определение основывается на варианте, содержащемся в Конвенции 1951 года о статусе беженцев, однако в процессе применения законодательства стало ясно, что используемое определение нуждается в более четкой формулировке. В настоящее время правительство пытается устранить этот недостаток. Также принимаются меры в связи с тем, что в законодательстве о беженцах отсутствуют положения об оказании временной гуманитарной помощи.

32. И наконец, еще один серьезный недостаток касается вопроса о депортации. Граждане Узбекистана не обладают расширенным статусом беженцев, и, к сожалению, в настоящее время не имеется положений о гуманитарной защите, охватывающих лиц этой категории. Что касается просителей убежища из Узбекистана, то, поскольку этой проблемой занимались несколько сменявших друг друга администраций, и решение об их депортации было принято судом, соблюдение соответствующих положений о пересмотре принятых решений и прав на подачу апелляции было обеспечено не в полной мере. Формально административные органы действовали в соответствии с законом, но из-за отсутствия полной координации действий были совершены процедурные ошибки. Для того чтобы избежать повторения таких ситуаций в будущем, процедура депортации теперь будет инициироваться только с согласия Государственного комитета по делам национальностей и миграции.

33. Что касается предоставления статуса беженца чеченцам, то между чеченцами и другими гражданами Российской Федерации не проводится никаких различий, и их заявления рассматриваются в соответствии с этим подходом. На Украине проживают 133 беженца из Российской Федерации чеченского происхождения. Что касается беженцев из Узбекистана, то в 2006 году трем лицам был предоставлен статус беженцев и рассматриваются девять других заявлений.

34. Проблема дискриминации беженцев на рынке труда является очень сложной. Правительство понимает эту проблему и пытается ее решить, но она носит комплексный характер, учитывая обычно высокий уровень безработицы и экономическую ситуацию на Украине в целом. Кроме того, многие лица, ищущие убежища, не имеют достаточной квалификации, но государство пытается найти для них соответствующую работу. Организованы небольшие центры, которые пытаются найти работу для беженцев, и сотрудничество в этой области расширяется.

35. В последнее время размер средств, выделяемых для беженцев, неуклонно увеличивается, и в бюджете на 2007 год на эти цели запланировано израсходовать 2,1 млн. долл. США. Также увеличится объем прямой финансовой помощи для беженцев благодаря достигнутым в стране темпам экономического роста. Правительство благоприятствует участию особенно талантливых беженцев в социально-культурной жизни страны.

36. В Госкомнацмиграции работают представители различных национальностей, включая русских, евреев, румын, венгров, немцев и поляков. Прием на работу производится с учетом профессиональных способностей кандидатов, а не их цвета кожи. Для сотрудников милиции и миграционных служб организованы специальные курсы по вопросам прав человека мигрантов и беженцев. Программа подготовки охватывает такие темы, как международное право прав человека и национальное законодательство, касающееся беженцев и убежища.

37. Лица, не являющиеся гражданами Украины, имеют право создавать добровольные ассоциации или профсоюзы для содействия удовлетворению социальных интересов своих общин. Вместе с тем украинское законодательство запрещает негражданам создавать политические партии на этнической или национальной основе.

38. Максимальный срок содержания под стражей нелегальных мигрантов составляет шесть месяцев. По истечении этого срока они должны быть освобождены, независимо от того, было ли принято окончательное решение в отношении их заявлений.

39. Г-жа СИНЕНЬКА (сотрудник секретариата Уполномоченного парламента Украины по правам человека) обращает внимание Комитета на специальный доклад Уполномоченного по правам человека о соблюдении и защите прав украинских граждан, живущих за границей. Этот доклад основан на жалобах, полученных от украинских граждан, живущих за границей; в нем содержится ценная информация об их положении и рассматриваются причины украинской миграции и ее последствия в целом. На основе выводов этого доклада правительство разработало соответствующий план действий.

40. Г-жа ХОРОЛЕЦ (сотрудник секретариата Уполномоченного парламента Украины по правам человека) сообщает, что за последние восемь лет секретариат получил 87 жалоб, касающихся свободного использования русского языка, и 26 жалоб в отношении использования языков других национальных меньшинств. Использование связанных с языками вопросов в политических целях вызывает раскол между регионами. Парламентские выборы, прошедшие в марте 2006 года, продемонстрировали основное стремление населения, связанное с достижением национального единства.

41. Хотя украинский язык является официальным государственным языком, объем имеющейся на этом языке литературы и информации пока недостаточен. В мае 2003 года Украина ратифицировала Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств, что имело далеко идущие правовые, политические и экономические последствия. Эта Хартия предусматривает, например, использование русского языка во всех областях общественной жизни в тех районах, где большинство населения составляют русские, что наносит ущерб государственному языку. К сожалению, текст Хартии был переведен неправильно, и в настоящей версии на украинском языке неправильно толкуются ее цели и задачи. Поэтому необходимо перевести этот текст заново и внести соответствующие изменения в законодательство о ратификации.

42. Парламент вскоре будет обсуждать проект законодательства о языках меньшинств, включая законопроект с изменениями для внесения в существующее законодательство. Однако этот законопроект не столько предусматривает внесение изменений в действующее законодательство, как можно было бы предположить из его названия, сколько предусматривает расширение использования русского языка. В нем также говорится о том, что все рабочие языки, используемые государственными или местными властями в их отношениях друг с другом, должны считаться официальными, что может привести к увеличению числа официальных языков. Эти положения подрывают статус украинского языка как официального государственного языка и идут вразрез с

Конституцией. Более того, вместо того чтобы способствовать гармоничному сосуществованию разных языков, этот законопроект, в случае его принятия, окажет дестабилизирующее воздействие. Выступающая настоятельно призывает Комитет принять во внимание эти соображения при подготовке его заключительных замечаний.

43. Вызывает сожаление тот факт, что Организация Объединенных Наций не приняла никакой резолюции, осуждающей геноцид украинцев в 1933 году.

44. Г-н ЗАДВОРЫЙ (сотрудник секретариата Уполномоченного парламента Украины по правам человека) говорит, что украинский Уполномоченный по правам человека рекомендовал принять законодательство о национальных и этнических меньшинствах и вновь создать существовавшее ранее министерство по делам национальных меньшинств. Комитет, возможно, пожелает принять во внимание эти рекомендации при подготовке своих заключительных замечаний.

45. Г-н ЮТСИС указывает на то, что содержащиеся в пункте 87 формулировки свидетельствуют о предвзятом отношении к рома и о закреплении стереотипов. Использование такой терминологии неприемлемо. Он призывает государство-участник проанализировать причины такого отношения к рома и принять меры с целью его изменения. Непонятно, что означает выражение "улучшение духовной жизни рома на Украине", и государству-участнику следовало бы пояснить эту формулировку в своем следующем докладе.

46. Г-н РУДЫК (Украина) признает, что формулировки пункта 87 доклада являются неудачными. Он обязуется узнать, кто является автором этого пункта и выяснить причины использования таких формулировок.

47. Г-н СИСИЛИАНОС (докладчик по стране) говорит, что Комитет с признательностью принимает к сведению информацию, представленную делегацией по вопросам, касающимся прав на образование национальных меньшинств, особенно рома и крымских татар, а также по вопросам землевладения применительно к татарам. В этой связи делегации следует прокомментировать правдивость недавних статей в прессе по поводу ожесточенных столкновений между татарами и казаками из-за земельных претензий. Комитет приветствует самокритичный подход государства-участника к вопросу миграции и достигнутый в этой связи прогресс.

48. Вместе с тем требуется дополнительная информация о независимости Уполномоченного украинского парламента по правам человека после его избрания в парламент. Несмотря на заявления государства-участника об обратном, информация от достоверных источников свидетельствует о постоянных неправомерных действиях милиции против рома. Отсутствие жалоб может не столько свидетельствовать о том, что данная проблема не существует, сколько являться результатом страха репрессий, незнания, в какие органы обращаться, или отсутствия доверия к системе правосудия.

49. Хотя делегация заявляет, что в вопросе выдачи официальных документов не существует никакой дискриминации, имеются сообщения о том, что многие рома лишены пособий по линии социального обеспечения именно по причине отсутствия у них официальных документов. Государству-участнику следует изучить эту ситуацию на местах и принять соответствующие меры для ее исправления. Кроме того, необходимо продолжить расследование актов вандализма для точного определения их мотивов. Комитет принял во внимание замечания представителей канцелярии Уполномоченного по правам человека и учтет их при подготовке своих заключительных замечаний.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.